

Mật Tạng Bộ 3\_ No.1092 (Tr.374\_ Tr.379)

KINH BÁT KHÔNG QUYỀN SÁCH THẦN BIÊN CHÂN NGÔN  
\_QUYỀN THỨ HAI MƯỜI BẢY\_

Hán dịch: Đại Đường\_ Thiên Trúc Tam Tạng BỒ ĐỀ LƯU CHÍ (Bodhi-ruci: Giác Ái, hay Dharma-ruci: Pháp Ái)  
Việt dịch: HUYỀN THANH

ĐIỀM DƯỢC THÀNH TỰU  
\_PHẨM THỨ SÁU MƯỜI\_

\_Này Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! **Thần Thông A Già Đà Dược Tam Muội Gia** của **Đại Khả Úy Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** này có uy đức quang minh phá các hắc ám, như cây Như Ý hiển hiện ở hư không, được Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát gia bị ủng hộ. *Xoa tô Đàn, kết Ấn, triệu thỉnh, tụng niệm, cầu nguyện, tô vẽ tượng*... đều làm thành tựu

Rồi nói **Tụng** là:

“Pháp ngay **tháng mười hai**  
Mồng một, ngày mười ba  
Nghiêm thân, tắm sạch sẽ  
Bôi hương thể thơm phức  
Mặc quần áo sạch mới  
**Ngưu Hoàng**, hương **Uất Kim**  
Thuốc **Khẩn Ngu Sắt Tha**  
Lượng bằng nhau, tươi tốt  
Tô Đàn đều để riêng  
**Đại Khả Úy Minh Vương**  
**Ương Câu Xả Chân Ngôn**  
Một thời gia trì khắp  
Dùng **nước tuyết** làm viên  
**Đại Khả Úy Minh Vương**  
**Ương Câu Xả Chân Ngôn**  
Ngày đêm gia trì thuốc  
Hiện ba tướng, phơi khô”

Này Bí Mật Chủ! Người **chấm, đeo** thuốc liền được Phước Đức mà tự tương ứng, tất cả **Chân Ngôn Minh Thần** ưa thích quán sát, âm thầm hộ giúp. Tất cả người dân cung kính, cúng dường. Phạm, Thích, chư Thiên đồng quán sát nhiếp hộ. Phước Thọ tăng an, không có các tai ách, tiêu diệt tội chướng. Nơi đã dạo đến thường được thắng lợi, người dân kính trọng

Nếu thường **chấm** thuốc. Dùng Chân Ngôn gia trì vào hạt cải trắng đánh vào cửa hang A Tổ Lạc, hoặc đánh vào cửa **hang Na Già** (hang Ròng) mãn 12 ngàn biến. Dùng thuốc **chấm** trên trán, trên trái tim, trên bắp tay, trên hai lòng bàn tay, cao giọng tụng **Đại Khả Úy Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** rồi đi thẳng vào trong hang, gặp một **Đồng Nữ** (Kumārī) đoan nghiêm, thù diệu, mỉm cười đi từ từ đến trước mặt nghênh đón, tay cầm cái mâm bằng vàng rỗng chứa đầy 7 báu dâng lên. Người tu Chân Ngôn đặc biệt đừng quán nhìn, tham yêu báu khác... lại liền gia trì vào hạt cải trắng

đánh ném trên thân người nữ. Khi đánh thoi (*Đông Nữ*) khóc lóc, kêu gào, giận dữ, cau mày, trợn mắt, ló nanh chó lên trên, tóc biến thành màu vàng đỏ dựng đứng lên trên

Ngay lúc đó, (*người tu Chân Ngôn*) dùng tiếng rất giận dữ, tụng **Đại Khả Úy Minh Vương Ưng Câu Xả Chân Ngôn** gia trì vào hạt cải trắng đánh ném vào đầu Đông Nữ này, cho đến khi (*Đông Nữ*) sợ hãi, uyển chuyển nơi mặt đất, báo rằng: “**Chủ Nhân! Nay tôi nhất định chết! Vì sao khổ như vậy? Không có Tâm Từ sao?...**”

(*người tu Chân Ngôn*) nên nhìn ngó, khi miệng của Đông nữ này phun ra **bọt rã**, liền dùng tay nâng lấy, hòa với thuốc gia trì... xoa bôi trên lòng bàn chân, trên bắp đùi, trên hai lòng bàn tay, trên trán, trên cổ... liền được bay lên hư không, nương theo **7 guồng gió** (phong luân) làm **Đại Phong Tiên**, dùng 99 ức câu chi trăm ngàn **Phong Tiên** làm bạn, ở trong một thời đạo giáp vòng 3 ngàn Đại Thiên Thế Giới, bay nhảy tự tại rồi quay trở về cõi nước của mình

Nên đem bọt rã hòa với thuốc, gia trì rồi uống vào, liền biến dạng thân như Đông Tử, màu da của hình mặt giống như hoa sen. Được tăng thọ mệnh 12 ngàn năm, cùng với 92 ức câu chi trăm ngàn **Chân Ngôn Minh Tiên** làm bạn lữ, thường dạo chơi, trụ trong cung điện của tất cả Chân Ngôn Minh Tiên, lại được **Bí Mật Chân Ngôn Minh Tiên Tam Muội Gia**, đi vào cung điện của tất cả Thần, Rồng đều không có chướng nạn. Tất cả Dược Xoa, La Sát, Thần Quỷ vui thích làm theo mệnh lệnh, đều thuận phục, nhận làm sự sai khiến. Lại nơi cung điện của các Thần Quỷ này đều cũng cư trú được

Người **chăm, đeo** thuốc... được Tam Thập Tam Thiên nghênh đón, cung kính, cúng dường. Cùng với các Thiên Chúng dạo chơi vườn tược của cõi Trời, thọ nhận mọi loại vui thích, thọ mệnh **ngàn năm** (1000 năm)

Chăm thêm **trong rốn**, đi vào trong ao Rồng thì được các Long Vương, tất cả quyền thuộc cùng một lúc nghênh đón, dẫn đến trong các cung, liền ở trước mặt bạch rằng: “**Có điều gì cần làm thì quyền thuộc chúng tôi đều hay làm cho. Tận trong ngàn năm: châu báu, quần áo tự nhiên dồi dào phong phú. Nếu có mưa móc chẳng y theo thời thì tôi khiến thuận theo thời... tôi thường đội trên đỉnh đầu, cung kính Nhân Giả**”

Chăm thêm **hai bắp tay** rồi cùng với tất cả người tranh đua thắng thua, hoặc cùng với A Tổ Lạc chiến đấu... thầy đều được thắng

Chăm thêm **trên dạ dày** thì ngày ngày sẽ được ăn món ăn ngon ngọt của chư Thiên

Chăm thêm **trên cổ**, nhìn các Quý Nhân liền được vui vẻ, cung kính, cúng dường. Nếu nắm chạm người tức kẻ ấy vui vẻ

Nếu gõ vào các cửa thì tất cả Thần Quỷ tức liền chạy tan, người đều yêu kính

Nếu vỗ vào cửa hang Dược Xoa, liền được tất cả Dược Xoa vui vẻ, nhận làm việc sai khiến

Nếu trong rừng Thi Đà, liền được tất cả Thần Quỷ trong rừng tự hiện thân đi đến, đứng ở trước mặt, tùy theo ý sai khiến. Cửa cung của các Thần Quỷ này tự mở ra, cũng sẽ quán thấy

Nếu trong núi rừng lớn, liền được tất cả **Thảo Mộc Dược Tinh** thầy đều hiện thân, chịu cho hái lấy

Nếu dùng thuốc xoa bôi trên hai vú của tượng Công Đức Thiên, gia trì 3 biến, trợn mắt quán nhìn tượng Công Đức Thiên, gia trì vào hương an Tất thiêu đốt, xông ướp tượng Công Đức Thiên, tức liền nói chuyện, làm cho mãn các nguyện, dư đầy phong phú nơi đã ưa thích, Công Đức Thiên Thần thường chẳng lìa bên cạnh

Nếu gia trì vào sữa người, hòa với thuốc chấm vào con mắt, liền được nhìn thấy tất cả **Phục Tàng** (Nidhi: kho tàng bị che lấp), ban đêm nhìn thấy như ban ngày

Nếu gia trì vào sữa bò, hòa với thuốc rồi ngậm thì miệng tỏa ra hơi thơm tinh khiết, cùng với người đàm luận, nói chuyện thì người nghe kính trọng, khen ngợi

Nếu các Thần Quỷ gây bệnh điên cuồng, hoặc các bệnh. Dùng thuốc chấm vào trán, liền khiến Thần Quỷ bỏ chạy tứ tán. Hoặc có tự cột trói, hoặc có sợ hãi... nên khiến chấm thuốc liền không có sợ hãi

Nếu gia trì vào **Hoàng Đan** hòa với thuốc rồi xoa bôi trên cái bát, trên **táo quán** (đồ dùng chứa nước rửa tay, súc miệng), hoặc trên **đao, kiếm, búa, chày, kích, bánh xe, sợi dây, cung tên, các khí trượng...** gia trì 7 biến liền hiện ánh sáng lửa

Nếu xoa bôi trong **vỏ ốc** (loa), trên lầu, núi cao... gia trì 7 biến, thổi lớn 7 tiếng thì hết thấy tất cả người, súc vật nghe thấy đều được trừ diệt tai địch, tội chướng

Nếu hướng mặt về 10 phương thổi 7 tiếng, liền trừ tất cả gió ác, mưa đá, tai biến ở 10 phương

Nếu ở 4 cửa thành thổi 7 tiếng, liền khiến cho tất cả Dược Xoa Quỷ, La Saigt Quỷ, Tắc Kiên Đà Quỷ, Bồ Đan Na Quỷ, tất cả Ngược Quỷ, các dịch bệnh ác thầy đều tiêu diệt

Nếu ở cửa cung thổi 7 tiếng, liền trừ tất cả tai địch, bè nhóm mưu mô, người ác bên trong cung

Nếu trời không có mưa. Đi đến bên ao đầm, dùng tiếng rất giận dữ gia trì 7 biến, thổi loa 7 biến, liền khiến cho mưa xuống. Nếu mưa nhiều, hướng lên trên nhìn mây, thổi 7 tiếng liền sẽ ngưng tạnh

Nếu người kết Giới, nhiễu quanh Đàn, ở 10 phương đều thổi 3 tiếng liền thành **kết Giới**. Lại nhiễu quanh Đàn, hành đạo 3 vòng, ở 10 phương diện đều thổi 7 tiếng, liền tập hội tất cả Chân Ngôn Minh Thần thủ hộ Đàn Giới

## HỘ MA BÍ MẬT THÀNH TỰU \_PHẨM THỨ SÁU MƯƠI MỐT\_

Này Chắp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! **Hộ Ma An Ổn Tam Muội Gia** của **Đại Khả Úy Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** này. Chặt cắt cây Đỗ Trọng, cây Cẩu nhóm lửa. Dùng hạt cải trắng, Đại Mạch, Ngưu Tô gia trì Hộ Ma 1008 biến thì bên trong một Du Thiện Na trừ các tai chướng, bệnh tật. Lại Hộ Ma 1008 biến thì bên trong 32 Du Thiện Na trừ các chướng lệ, ác tình, tai nạn.... khiến cho các hữu tình chẳng bị mọi loại dịch tật, khổ não, khắp cả được an ổn

Nếu **Phong Nhiêu Tam Muội Gia**. Dùng hạt cải trắng, gạo tẻ, Thạch Mật, bơ, mật gia trì Hộ Ma 1008 biến thì bên trong một Du Thiện Na khiến cho các hữu tình đều được sung túc, vui thích. Lại Hộ Ma 2000 biến sẽ khiến cho Long Vương bên trong một ngàn Du Thiện Na tuôn mưa ngọt lớn, thuận theo thời thành thực, 5 loại lúa đậu dư đầy, người dân an vui

Nếu **Điều Phục Tam Muội Gia**. Dùng cây táo chua, cây Khổ Luyện nhóm lửa. Gia trì vào đường, muối, Mạn Tinh... xưng tên người kia, Hộ Ma 1008 biến liền được người kia với Thần Quỷ ác đều tự hàng phục rồi sinh kính yêu

Nếu chặt cắt cây Đỗ Trọng, cây Mật Mộc, cọng lá sen sùng khô... nhóm lửa. Dùng hoa lúa đậu, hạt cải trắng, bơ, mật, lạc gia trì Hộ Ma 1008 biến liền được thành tựu **Đại Khả Úy Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn Tam Muội Gia**

Lại Hộ Ma 1008 biến liền được thành tựu **Bất Không Quảng Đại Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn Tam Muội Gia**

Lại Hộ Ma 1008 biến liền được thành tựu **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Mẫu Đa La Ni Chân Ngôn Tam Muội Gia**

Lại Hộ Ma 1008 biến liền được **Chân Ngôn Tam Muội Gia** của tất cả Như Lai Chủng Tộc, **Chân Ngôn Tam Muội Gia** của Ma Ni Chủng Tộc, **Chân Ngôn Tam Muội Gia** của Liên Hoa Chủng Tộc, **Chân Ngôn Tam Muội Gia** của Kim Cương Chủng Tộc với **Chân Ngôn Tam Muội Gia** của trăm ngàn Đại Phần Nộ Vương Chủng Tộc.... cùng một lúc thành tựu

Lại dùng Hồ Ma, gạo tẻ, bơ mật, lạc gia trì Hộ Ma 1008 biến thì **Tịnh Hạnh Bà La Môn** tự tin phục

Lại Hộ Ma 108 biến thì giọng Sát Đế Lợi đều tin tưởng, ngưỡng mộ

Lại Hộ Ma 108 biến thì tất cả người dân thấy đều tin nhận

Lại Hộ Ma 1008 biến thì Thiên Đế Thích, 4 Đại Thiên Vương, Nhật Thiên, Nguyệt Thiên kèm các quyển thuộc thấy đều kính trọng, hộ giúp

Lại dùng Đại Mạch, Tiểu Mạch, Bạch Cốc, Đại Đậu, Tiểu Đ ũ, Hồ Ma, lúa đậu, bơ, mật gia trì Hộ Ma 108 biến liền được người dân thấy nghe, tin tưởng, hướng theo

Lại dùng lúa đậu, Hồ Ma, hạt cải trắng, hương An Tất, bơ, mật, lạc gia trì Hộ Ma 108 biến thì tất cả Dược Xoa, La Sát thấy đều kính phục

Lại dùng hạt cải trắng, Long Hoa, bơ, mật, lạc gia trì Hộ Ma 1008 biến thì Long Vương vui vẻ, tuôn mưa ngọt lớn thấp đượm tất cả. Nếu mưa nhiều, lấy tro thiêu đốt thức ăn trong lò, ngược với mây, gia trì rải tán ở không trung 108 biến thì mưa liền ngưng tạnh

Lại dùng hạt cải đen, bơ, mật gia trì Hộ Ma 1008 biến tức không có giặc phương khác đi đến xâm phạm. Nếu đã đến liền khiến lui tan

Lại dùng Đại Đậu, bơ, mật, lạc gia trì Hộ Ma 108 biến liền trừ tất cả bệnh dịch bên trong nhà

Lại dùng lúa đậu, Hồ Ma, hạt cải trắng, cọng lá sen sủng, bơ mật, lạc gia trì Hộ Ma 1008 biến, liền được trừ diệt 10 ác, 5 nghịch, tất cả tội nặng

Nếu đại thành tựu **Đại Khả Úy Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn**. Chặt cắt cây Tử Đàn dài một gang tay nhóm lửa. Dùng hạt cải trắng, hương An Tất, bơ gia trì Hộ Ma 1008 biến liền ở trong tất cả **Chân Ngôn Tam Muội Gia** thành tựu tối thắng. Lại hay nhiếp tập tất cả **Đại Phần Nộ Vương Chân Ngôn** trụ trong Chân Ngôn này

Nếu hay mỗi biến, sau chữ **toa phộc ha** (SVĀHĀ) cao giọng xưng chữ **hồng** (HŪM) 7 tiếng thì tất cả **Đại Phần Nộ Vương Chân Ngôn Thần** thấy đều trụ trước mặt, làm thành mọi loại Sự Pháp viên mãn

Nếu muốn **Quán Thế Âm Bồ Tát Đại Phần Nộ Vương** hiện ra. Tắm gội sạch sẽ, mặc áo sạch mới; lấy cây Bách, cây Mật Mộc nhóm lửa. Dùng hoa lúa đậu, hoa sen, hoa Ưu Bát La, hạt cải trắng, hương Bạch Chiên Đàn, bơ, mật, lạc... gia trì Hộ Ma 1008 biến, liền được **Quán Thế Âm Bồ Tát Đại Phần Nộ Vương** hiện ra trước mặt, xoa đỉnh đầu bảo rằng: **“Lành thay! Lành Thay! Điều người đã cầu nguyện thì Ta làm cho mãn túc”**

Người tu Chân Ngôn ấy: nếu đời trước có nghiệp tội nặng, túc chương... (**Quán Thế Âm**) liền hiện thân trong mộng, xoa đỉnh đầu, đều làm cho tròn đủ tất cả Đại Nguyện. Ấy là: **Chân Ngôn Pháp, Mạn Noa La Pháp, Ấn Pháp, Tượng Pháp, Đại Tam Muội Gia** thấy đều thành tựu

Nếu dùng hạt **Tổ La Sa**, gạo tẻ, bơ, lạc, mật... gia trì Hộ Ma 1008 biến thì mau được tiền của, lụa là

Nếu chặt cắt cỏ **Nhân Hận** (?) khoảng **3 thốn** (1dm), bơ, lạc, mật... gia trì Hộ Ma 1008 biến thì người dân đã nhìn thấy cùng tôn kính

Nếu dùng **Bè Ma Tử** (hạt Thầu Dầu), bơ, lạc, mật... gia trì Hộ Ma mãi 1000 biến thì được chư Phật **tôn ký** (*thọ ký riêng*)

Nếu muốn thăng tiến quan chức. Dùng Thiên Môn Đông, bơ, mật... gia trì Hộ Ma mãi 1000 biến, liền như ước nguyện

Nếu **Bí Mật Vô Ngại Tam Muội Gia**. Dùng hạt cải đen, bơ, muối... như vậy Hộ Ma liền như điều cầu nguyện

Nếu dùng hạt mè, muối... như vậy Hộ Ma thì tất cả người ác tự kính trọng lẫn nhau

Nếu dùng Hồi Hương, **Hoa Tử** (?), bơ, mật... như vậy Hộ Ma sẽ được Thần Nghiệm tự tại vô ngại

Nếu dùng Đinh Hương, Bạch Chiên Đàn Hương, Trâm Thủy Hương, Tô Hợp Hương, dầu Hồ Ma... gia trì Hộ Ma mãi 1000 biến, liền được trong mộng thấy tất cả chư Phật xoa đỉnh đầu, khen ngợi, thành Đại Tất Địa. Nơi đã đi đến thì người dân đều cúng dường. Nếu hết mạng xong thì đi thẳng đến cõi nước **An Lạc** ở phương Tây, thọ sinh trong hoa sen, được **Túc Mệnh Trí**

Nếu dùng vỏ trấu lúa đậu, như vậy Hộ Ma liền thấy **Phục Tàng** (Nidhi: kho tàng bị che lấp)

Nếu dùng hạt cải trắng, da rắn gia trì Hộ Ma 1008 biến thì người đã oán hận kia tự hối hận, xấu hổ, tạ lỗi

Nếu chặt vỏ cây chuối khoảng **một thốn** (1/3dm), như vậy Hộ Ma thì được quần áo tự nhiên

Nếu đem hạt cải trắng hòa bới bơ... như vậy Hộ Ma liền được tăng tuổi thọ

Nếu dùng **Sinh Tô**, hạt cải trắng... như vậy Hộ Ma liền được trừ các ách nạn, bệnh tật bất ngờ

Nếu dùng hạt **Ca La Nhạ** như vậy Hộ Ma, liền cởi bỏ sự giam cầm, giải thoát gông cùm xiềng xích

## CHƯỚC SÔ NHÃN DƯỢC THÀNH TỰU \_PHẨM THỨ SÁU MƯƠI HAI\_

Này Chắp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! **Chước Sô A Già Đà Dược Tam Muội Gia** của **Đại Khả Úy Minh Vương Ưng Câu Xả Chân Ngôn** này. Tất cả điều đã làm đều mau chóng thành biện, cũng đều diệt trừ mọi tội nặng ác, chẳng bị tất cả bệnh nã của Thế Gian gây tai hại, nhãn căn thanh tịnh, người nhìn thấy đều cùng kính yêu

Một mình đi vào khám thờ, hang hốc trong tất cả núi vắng, Lan Nhã đều không có sợ hãi

Đi vào tất cả sông nhỏ, sông lớn, ao Ròng, biển lớn đều không có sợ hãi, ngăn ngại

Đi vào cung điện của tất cả hàng Trời, Ròng, Dược Xoa, La Sát, A Tô Lạc, Nghiệt Lỗ Trà, Càn Thất Bà, Khẩn Na La, Ma Hồ La Già đều không có trở ngại

Đi đến tất cả **Già Lam** (Saṃghārāma: viện của chư Tăng), chùa thờ chư Thiên, nhà của Sát Đế Lợi, Bà La Môn, mọi loại người... đều được vui vẻ kính trọng.

Được **Bí Mật Đại Từ Tam Muội Gia**, đi vào bên trong tất cả nhóm chim thú đều chẳng kính sợ

Như vậy, tất cả tự tại đạo đến, chẳng bị người khác quả trách, vặn hỏi. Tất cả sự nghiệp mau được thành tựu”

Rồi nói **Tụng** là:

“**Hùng Hoàng, Ngưu Hoàng, Bát Đát La**

Bột biển, Hồ Tiêu, hương **Uất Kim**

Tua hoa sen hồng, **Hồ Kiên Khương**

Hoa **Ưu Bát La** xanh, **Tất Bát**

Hương **Bạch Chiên Đàn**, bột **Thương Khư**

Thuốc **Khương Hoàng Căn, Tiểu Bách... tiên** (chung sắc lấy nước cốt)

Số thuốc này mới, lượng bằng nhau

\_ Nhựa **Tán Nhạ Na** cũng ngang bằng

\_ **Thạch Mật**, hương **Xạ**, Hương **Long Nảo**

Phần lớn thuốc trước đều **ba phân** (3 phân)

\_ Xoa **Mạn Noa La** đều để riêng

**Đại Khả Úy Minh Vương Chân Ngôn**

Đầu cuối gia trì dùng gián đoạn

Tinh khiết hòa nhau, rồi hợp trì

Chứa trong vật Lưu Ly Ba Tư

Trong **Mạn Noa La**, để trước **Tượng**

\_ Bạch Nguyệt: ngày **Tú Vương** tốt, làm

Tắm gội sạch sẽ, mặc áo sạch

Ăn **tam bạch thực** (3 loại thức ăn màu trắng) tu Pháp này

Hiện mọi hương hoa, thức ăn uống

Ngồi hướng về Tây, quán nhìn **Tượng**

**Đại Khả Úy Minh Vương Chân Ngôn**

Điều chỉnh, gia trì thuốc **Chước Sô** (Cakṣu)

Hiện ba tướng **noãn** (nóng ấm), **yên** (khói) **quang** (ánh sáng) thành

Liên hay làm hiện **Thế Xuất Thế**

Tất cả các Pháp đều thành nghiệm”

\_ Ngày Bí Mật Chủ! Nếu thường chắm (*thuốc*) vào con mắt thì Nhãn Căn thanh tịnh, sẽ được **Thiên Nhãn** (Divya-cakṣu) tối thượng không có ví dụ được. Liên được tất cả chư Phật, Bồ Tát, Kim Cương 3 đời gia bị ủng hộ. Lại được tất cả **8 Bộ Trời Rộng, Phong Thần, Thủy Thần, Miêu Giá Thần, Hoa Quả Thần, Tinh Khí Thần...** thường trụ ở chi tiết, 6 căn của người này đồng làm thủ hộ, diệt các tội chướng. Nếu hết mạng xong thì vãng sinh tại cõi nước **Tịnh Diệu** ở phương Tây, được **5 Nhân Thức, Túc Trụ Trí**. Sẽ thấy trăm ngàn câu chi căng già sa đấng chư Phật Như Lai ngồi trên tòa Bồ Đề thành **Đẳng Chính Giác**. Thường chẳng thấy tất cả tướng ác. Con mắt ấy dần dần thông tỏ, nhìn thấy không có chướng ngại

Nếu có người dân bị các bệnh về mắt, Ở 7 ngày đêm, dùng thuốc chắm vào con mắt... không kể là **viễn cận**, mắt đã bị bệnh gì... đều được trừ khỏi, mắt được trong sáng. Nếu 21 ngày đêm đều chắm thuốc thì mắt bị **tăng nhãn áp, quáng gà** đều khiến trừ khỏi. Được người kính yêu., trừ diệt tội chướng

THÂN BIẾN A GIÀ ĐÀ DƯỢC  
\_ PHÂM THỨ SÁU MƯƠI BA \_

\_Này Chấp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! **Thần Biển A Già Đà Dược Tam Muội Gia** của **Đại Khả Úy Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** này hay lay động tất cả đất đai, sông, núi. Hay khiến cho tất cả người dân, Thần Quỷ thấy đều kính phục”

Rồi nói **Tụng** là:

“Dùng **Ngưu Hoàng** tươi, hạt cải trắng  
Trong vật thanh tịnh, giữ kín đáo  
Khởi **Mạn Noa La**, để trước Tượng  
**Đại Khả Úy Minh Vương Chân Ngôn**  
Ngày đêm gia trì, hiện ba tướng  
Chúng tướng thành tựu, gia trì dùng  
Tắm gội sạch sẽ, mặc áo sạch  
Cầm giữ thuốc này, làm các Pháp”

\_Này Bí Mật Chủ! Nếu muốn **Phộc Nhân** (?người bị *Quy Thân ám*) trước tiên, tự tắm gội, mặc quần áo sạch, xoa tô **Mạn Noa La**, bày phần làm lối đi giới hạn. Để bình nước hương, thức ăn uống, hoa, hương, đốt hương **An Tát** để làm cúng dường, dùng hương bột xoa bôi bàn tay **kết Ân**, tụng niệm. **Phộc Nhân** tắm gội sạch sẽ, mặc quần áo sạch, dùng vòng hoa nghiêm sức đỉnh đầu, khiến ngồi bên cạnh **Đàn**, tay nâng cái bát chứa đầy cơm, thức ăn. (*người tu Chân Ngôn*) trì vào thuốc rải tán trên thân nói “**cột trói**”, liền **cột trói** (?*cột Quy Thân ám*). Cần hỏi tất cả việc của 3 đời thầy đều nói đầy đủ

Nếu cột trói người bệnh. Rải tán (*thuốc*) trên đỉnh đầu người bệnh, nói “**cột trói**”, liền **cột trói**. Hỏi Quỷ gây bệnh thì đều nói ra. Muốn buông tha, trở lại như cũ thì dùng nước rưới vảy

Nếu **chuyển bát**. Để cái bát ở nơi sạch sẽ, hoặc để bên trong **Đàn**, rải tán thuốc trên cái bát, tụng niệm, búng ngón tay, nói “**Chuyển**” liền chuyển. **Lộ Táo Quán**, cái hũ lớn cũng làm cho di chuyển

Nếu rải (*thuốc*) trên cây đao, trên cây kiếm, trên chày Kim Cương, trên cây đinh ba, trên bánh xe, trên sợi dây, trên cây búa, trên cái **bang** (dụng cụ đập lúa, hay cây gậy)... tụng niệm, búng ngón tay cũng liền chuyển động. Gia trì vào nước rưới vãi thì quay trở lại như cũ

Nếu rải (*thuốc*) vào ao sen thì hoa liền lay động, đông đúc

Nếu rải (*thuốc*) trong chúng, thì người bị đánh trên thân liền bị cột trói

Nếu rải (*thuốc*) trong cửa thành thì người đi qua, dẫm đạp lên được trừ các ách nạn

Nếu rải (*thuốc*) trên cây hoa quả thì hoa quả thêm tốt, hoặc đều tự rơi xuống

Nếu trên đỉnh núi, dùng tiếng rất giận dữ tụng niệm, rải thuốc thì núi ấy bị phá vỡ địa giới

Nếu rải (*thuốc*) nơi đất ở cửa thôn, phường. Lại gia trì vào bàn tay, vỗ lên cửa thôn, phường 3, 5, 7 lần trở xuống thì người dân trong thôn nhìn thấy đều trừ được chướng

Nếu rải (*thuốc*) ở đáy của chùa thì Sa Môn phá giới đi qua, dẫm đạp lên liền điên cuồng, lỏa thể, bỏ chạy... hoặc lại bị cột trói. Nếu muốn buông tha, lấy sữa hòa với nước hương... gia trì tắm rửa thân thì quay trở lại như cũ

Nếu rải (*thuốc*) vào sông, ao thì tất cả loài cá, rắn, rùa, ba ba đều đi lên trên bờ

Rải (*thuốc*) trong đàn ngựa thì ngựa không có bệnh dịch, hoặc đều kinh sợ bỏ chạy. Lại gia trì vào hạt cải trắng hòa với nước, rải tán tức chẳng kinh sợ bỏ chạy

Nếu rải (*thuốc*) trong nhà bán rượu với rải trên hũ rượu. Lúc đó hũ rượu cũng sẽ chuyển động. Nếu muốn như cũ thì gia trì vào đất rồi rải tán

Nếu rải (*thuốc*) trong đàn dê thì con dê không có bệnh dịch, hoặc lại kinh sợ bỏ chạy. Lại rải tán nước đáì bò, tức chẳng kinh sợ bỏ chạy

Nếu rải (*thuốc*) trong đàn bò thì con bò không có bệnh dịch, hoặc lại kinh sợ bỏ chạy. Lại gia trì vào nước hương Uất Kim rải tán, tức chẳng kinh sợ bỏ chạy

Nếu rải (*thuốc*) trong hầm kho thì lúa đậu, lúa tẻ sẽ tự phun động. Nếu muốn như cũ thì dùng nước Mật rải tán

Rải (*thuốc*) trên các thức ăn uống trong nhà bếp thì người ăn vào diệt được chướng

Rải (*thuốc*) trong tự xá thờ hàng Trời, kèm cầm thuốc để trong miệng Tượng của vị Trời sẽ khiến cho Tượng của vị Trời một thời chuyển động, phát ra tiếng kêu gào lớn

Nếu để (*thuốc*) trong miệng tượng **Ma Ha Ca La** sẽ khiến tượng kêu gào, phát ra tiếng gầm rống, thời đất đai, núi, rừng cùng một lúc chấn động

Rải (*thuốc*) trong hang núi sẽ khiến cho Thần Quỷ ở bên trong đều phát ra tiếng kêu gào

Nếu ở giờ Tuất, trong con đường chữ thập (*ngã tư đường*), giận dữ tụng niệm, rải tán thuốc 4 phương sẽ khiến cho các Dược Xoa, La Sát, Quỷ Thần thấy đều vân tập, nhận làm sự sai khiến, thường làm người hậu hạ

Nếu hướng về **Nặc Sát Thiên** rải tán (*thuốc*). Liên khiến cho **Nặc Sát Đát La** tự quán sát, hộ giúp

Nếu đuổi bắt giặc. Dùng **Cồ Ma Di** (Gomayī: phân bò) hòa với bùn đất xoa tô Đàn, lấy phần bày lồi đi giới hạn. Chính giữa Đàn viết tên của người mà Tâm đã nghi ngờ trộm cắp vật. Rải bày các hoa, nước hương cúng dường, đốt hương An Tất, tụng Chân Ngôn này, gia trì rải tán thuốc trên tên gọi của kẻ kia 108 biến thì không kể xa gần, kẻ trộm cắp kia bị nhiếp giữ, đi đến tự nói vật đã trộm. Nếu được vật xong, rải nước giải phóng

Nếu đến núi vắng, nghỉ trụ một đêm. Rải tán thuốc 4 phương thì tất cả cọp, sói, rắn độc, trộm cướp chẳng thể gây hại

Nơi niệm tụng trong Đàn, rải tán thuốc 4 phương thì chẳng bị tất cả Tỳ Na Dạ Ca gây tạo các nhiễu loạn

Lại liền ngâm thuốc, rải thuốc trong nước, đem cho người uống vào thì khiến chột trói liền cụt trói. Nếu giải tán thì trọn mắt nhìn ngó

## TRIỆU THỈNH CHƯ THIÊN MẬT HỘ \_PHẨM THỨ SÁU MƯƠI TƯ\_

\_Này Chắp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát! **Đại Khả Úy Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn Tam Ma Gia** này cũng hay mở lồi nhiếp tất cả 8 Bộ Trời Rồng, Sa Môn, Bà La Môn, Sát Đế Lợi với mọi người. Gia trì vào tất cả hương, quả, thức ăn uống, quần áo... hiến cho **ăn, mặc** liền tự cung kính

Nếu gia trì vào hoa sen, tất cả hương hoa cúng dường chư Thiên thời các hàng Trời thường sẽ vui vẻ, cung kính, ủng hộ

Nếu gia trì vào Long Hoa, hạt cải trắng rồi rải tán trong ao Rồng, triệu thỉnh Long Vương, tất cả quyền thuộc đi đến hộ giúp, nhận sự sai khiến



Nếu gia trì vào hương An Tất, hạt cải trắng, bơ rồi thiêu đốt, hiến tượng của tất cả **Dược Xoa** (Yakṣa), triệu Dược Xoa chân thật thì (*Dược Xoa*) vui vẻ, cung kính, nhận làm việc sai khiến

Nếu trên bờ sông, gia trì vào hương Uất Kim, hương Bạch Chiên Đàn, hoa lúa đậu, nước... cúng dường **Càn Thất Bà** (Gandharva), **Khẩn Na La** (Kinnara), **Ma Hồ La Già** (Mahoraga)... tụng niệm, xưng tên, rưới rót nước hương hoa vào trong nước (sông) cúng dường thì tất cả đều vui vẻ, đi đến, kính trọng, hộ trì, nhận làm việc sai khiến

Nếu gia trì vào mọi loại nước hương, cơm gạo tẻ, đường cát, mọi loại hoa tạp... cúng dường tượng **A Tu La** (Asura), tụng niệm, xưng tên, phụng thỉnh, cung kính thì (*A Tu La*) tự kính trọng, hộ giúp

Nếu gia trì vào sữa, cơm cúng dường tượng **Nghiệt Lỗ Trà** (Garuḍa) tụng niệm, xưng tên, phụng thỉnh, cung kính thì (*Nghiệt Lỗ Trà*) nhận làm việc sai khiến

Nếu gia trì vào cơm, bỏ thí cho **Tỳ Xá Xà Quỷ** (Pisāca) thì (*Tỳ Xá Xà Quỷ*) phụng giáo, vui mừng hơn hờ rồi cung kính, hộ giúp

Nếu gia trì vào nước, hoa lúa đậu, cỏ Cốt Lỗ rồi rải tán, bỏ thí cho **Ngạ Quỷ** (Preta) thì (*Ngạ Quỷ*) vâng theo sự dạy bảo, vui mừng hơn hờ rồi cung kính

Nếu gia trì vào bơ, dầu, Thạch Mật, sữa, lạc, mọi loại thức ăn uống, quả trái rồi bỏ thí cho các Sa Môn, Bà La Môn với các người dân ăn uống thì uy lực của Chân Ngôn khiến cho yêu kính nhau sâu đậm

Nếu gia trì vào hương hoa rồi bỏ thí cho giòng **Sát Đê Lợi** con đường của Chân Ngôn Giáo thì (*Sát Đê Lợi*) đi đến cúng dường

Nếu gia trì vào hoa Tô Mạn Na cúng dường tượng **Công Đức Thiên** (Śrī-deva), phụng thỉnh thì (*Công Đức Thiên*) vui vẻ mà ủng hộ

Nếu gia trì vào nước hương tắm rửa tượng **Tỳ Sa Môn** (Vaiśravaṇa), phụng thỉnh thì (*Tỳ Sa Môn*) vui vẻ đi đến cung kính, ủng hộ

Nếu gia trì vào Hồ Tiêu rồi hướng về **Nhật Thiên** (Sūrya-deva) rải tán, thỉnh triệu thì Nhật Thiên vui vẻ quán sát, hộ giúp

Nếu gia trì vào sữa bò rồi hướng về **Nguyệt Thiên** (Candra-deva) rải tán, thỉnh triệu thì Nguyệt Thiên vui vẻ quán sát, hộ giúp

Nếu gia trì vào cây Mật Mộc, cây Bách rồi nhóm lửa Hộ Ma, thỉnh triệu **Hỏa Thiên** (Agni-deva) thì (*Hỏa Thiên*) vui vẻ, âm thầm hộ giúp

Nếu dùng Tâm giận dữ gia trì vào hạt cải trắng rồi đánh rải trên cái cây thì cái cây ấy liền uốn cong. Lại dùng Tâm giận dữ gia trì vào hạt cải trắng rồi rải tán trên cái cây thì rễ cây ấy mọc ra. Dùng nước rải tán tức liền như cũ

Nếu làm Pháp khác thì mỗi mỗi đều dựa theo điều này

## TƯỢNG ĐẠI KHẢ ÚY MINH VƯƠNG \_ PHÂM THỨ SÁU MƯƠI LĂM \_

Bây giờ, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Tượng **Đại Khả Úy Minh Vương Quán Thế Âm Bồ Tát**. Nếu có hữu tình nhìn thấy, chấp tay, lễ kính, cúng dường... liền khiến cho tiêu diệt hết thảy nghiệp chướng hắc ám trong quá khứ, hiện tại. Nếu thường cúng dường liền được thành tựu tối thắng mọi loại Công Đức Phước Uẩn giải thoát của **Đại Khả Úy Minh Vương Chân Ngôn Tam Muội Gia**, thông đạt tất cả **Chân Ngôn Tam Muội Gia**. Cũng sẽ ngang bằng với Phước Uẩn, căn lành của việc ngày ngày cung kính, cúng dường, thừa sự 99 căn già sa câu

chi na dữu đa trăm ngàn Như Lai Ứng Chính Đẳng Giác. Lại được tất cả chư Phật, Bồ Tát, chư Thiên, Thiện Thần ở 10 phương thường nghĩ nhớ

**Tô vẽ tượng:** dùng lụa hoặc vải màu trắng, dùng chặt cắt 2 đầu, vuông vức khoảng 3 khuỷu tay rồi vẽ Tượng

Khi vẽ thời thường tắm gội sạch sẽ, mặc áo sạch mới, thọ nhận **8 Giới Trai**, dùng dùng keo nấu bằng da thú điều hòa màu sắc

\_ Ngay chính giữa, vẽ núi báu Đại Tu Di, ở trên đỉnh núi vẽ hoa sen 7 báu. Ở trên đài hoa vẽ **Bát Không Đại Khả Úy Minh Vương Quán Thế Âm Bồ Tát** ngồi Kiết Già, thân màu Đàn Kim có 3 mặt, 6 cánh tay. Mặt chính ở ngay giữa: vui tươi mỉm cười, đầu đội mào hoa. Mặt bên trái giận dữ, răng cắn môi bên dưới. Mặt bên phải đáng sợ, lông nanh chó lên trên. 3 cái đầu đội mào báu, mào có vị **Hóa Phật**, tóc mai màu lửa đỏ dựng đứng.

Trên cái đầu ngay giữa lộ ra nửa thân **Đại Khả Úy Minh Vương**: một mặt, 2 cánh tay, dạng mặt màu xanh, làm mặt Đại Tiểu, lông nanh chó lên trên, đầu đội mào báu, mào có vị Hóa Phật, búi tóc màu đỏ, tóc mai màu lửa đỏ dựng đứng. Một tay cầm cây kiếm, một tay cầm cái chùy.... Nhiều quanh trên **cây kiếm, cái chùy** tuôn ra lửa sáng rực

Dùng quần áo màu nhiệm của cõi Trời, chuỗi ngọc, khoen tai, xuyên, vật dụng trang nghiêm thân (*Bát Không Đại Khả Úy Minh Vương Quán Thế Âm Bồ Tát*), khắp thân tỏa lửa rực. Bên phải: tay thứ nhất cầm hoa sen nở có tua cong như móc câu, tay thứ hai duỗi **Thí Vô Úy** tuôn mưa mọi báu xuống, tay thứ ba cầm cây đinh ba. Bên trái: tay thứ nhất cầm móc câu, tay thứ hai cầm sợi dây, tay thứ ba cầm bánh xe vàng. Trên bàn tay này phóng mọi loại ánh sáng. Dùng mọi hoa màu nhiệm, tơ, lụa, sa trun, áo Trời, chuỗi ngọc, khoen tai, xuyên, vật dụng trang sức thân, phóng ánh sáng lớn

\_ Lại bên phải Minh Vương vẽ **Đa La Bồ Tát**, thân màu trắng vàng, mặt mắt vui tươi, tay cầm hoa Ưu Bát La xanh, hơi cúi đầu, ngồi Bán Già.

Phía sau vẽ **Quán Thế Âm Mẫu Bồ Tát**, thân màu trắng tinh, mặt mắt vui tươi, tay cầm hoa sen, hơi cúi đầu, ngồi Bán Già.

Hai vị Bồ Tát này dùng các thứ lụa, sa trun, quần áo màu nhiệm của cõi Trời, chuỗi ngọc, khiên tai, xuyên để trang sức, rồi ngồi trên tòa hoa sen

\_ Tiếp theo, bên dưới vẽ **Nhất Kế La Sát Nữ** mặt mắt đáng sợ, đầu đội đầu lâu, thân màu xanh, có 6 cánh tay: 1 tay cầm hoa sen, 1 tay cầm cây đao cong, 1 tay cầm cây đinh ba, 1 tay cầm cây búa, 1 tay cầm sợi dây, 1 tay giương lòng bàn tay. Quần áo, Anh Lạc, vật dụng trang nghiêm thân, ngồi Bán Già, chiêm ngưỡng **Thánh Giả**

Phía sau vẽ **Tỳ Lô Bác Xoa Thiên Vương, Đa Văn Thiên Vương, Diệm Ma Vương** ngồi Bán Già, nâng các hoa báu

\_ Lại bên trái Minh Vương vẽ **Đại Nhiên Đỉnh Dược Xoa Vương** mặt rất giận dữ, thân màu đen tím, tóc trên đầu màu đỏ dựng đứng, cong yeo quỳ thẳng lưng, 2 tay để ngang ngực cầm cây đao cong, cây búa. Cung kính, chiêm ngưỡng, khắp thân rực lửa

Phía sau, vẽ quỳn thuộc, tôi tớ của Đại Nhiên Đỉnh Dược Xoa Vương chấp tay, quỳ thẳng lưng, khắp thân rực lửa

Phía sau vẽ **Đề Đầu Lại Tra Thiên Vương, Tỳ Lô Lạc Xoa Thiên Vương** ngồi Bán Già, nâng các hoa báu

\_ Trên đỉnh đầu của Minh Vương, bên trái vẽ **Đại Phạm Thiên, Na La Diên Thiên, Thủy Thiên, Hỏa Thiên, Nhật Thiên** ngồi Bán Già, nâng các hoa báu

Trên đỉnh đầu của Minh Vương, bên phải vẽ **Đế Thích Thiên, Ma Hề Thủ La Thiên, Tịnh Cư Thiên, Phong Thiên, Nguyệt Thiên** ngồi Bán Già, nâng các hoa báu

Sau lưng Minh Vương, hai bên cạnh vẽ cây hoa 7 báu

\_ Bên trái của tòa Minh Vương vẽ người trì Chân Ngôn, quỳ thẳng lưng, một tay cầm các cành lá hoa quả, một tay cầm tràng hạt, ngửa nhìn **Thánh Giả**

Bên phải của tòa Minh Vương vẽ **Thiên Nữ Sứ** mặt mắt đáng sợ, đứng khom lưng, chấp hai tay để ngang ngực, cầm cây kiếm. Dùng áo màu nhiệm của Thiên Chúng, chuỗi ngọc, vòng, xuyên, vật dụng trang nghiêm thân, ngửa nhìn **Thánh Giả**

\_ Lưng sườn núi ấy vẽ **Nan Đà Long Vương, Bạt Nan Đà Long Vương** ở 2 bên trái phải cùng quần buộc núi Tu Di

Bên dưới núi, trong biển lớn có mọi loại cá, thú, vịt, nhạn, uyên ương, bạch hạc, chim công, mọi loại hoa sen, hoa Ưu Bát La

\_ Tô vẽ xong. Ở nơi **nhãn tịnh**, tắm gội sạch sẽ, mặc quần áo sạch, tùy theo Tâm liệu lường làm Mạn Noa La. Bên trong đề Tượng này, dùng các hương hoa, thức ăn uống màu trắng mới, thừa sự cúng dường

Hướng mặt về phương Đông, quán Tượng, ngồi Kiết Già làm **Bất Không Đại Khả Úy Minh Vương Quán Thế Âm Bồ Tát Quán**, tụng **Đại Khả Úy Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn**: câu chữ tương ứng, mãn một vạn biến

Mỗi tháng, ngày 8 chẳng ăn, chẳng nói. Dùng các hoa, hương, thức ăn uống cúng dường, tụng **Đại Khả Úy Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** 108 biến thì nhất định tất cả **Thế Pháp** đã làm đều được tùy theo niệm, liền được **Thế Gian Tối Thắng** thành nghiệm

Nếu hữu tình có Tâm tin tưởng trong sạch, ngày ngày chấp tay, quán sát, chiêm lễ thì hết thảy các tội: **4 nặng, 5 nghịch, 10 ác**; tai quái, bệnh dịch, mọi loại thân bệnh của người này thảy đều tiêu diệt

Nếu có **Bạt Sô, Bạt Sô Ni, Tộc Tính Nam, Tộc Tính Nữ** mỗi kỳ Bạch Nguyệt, ngày 8 hay xoa tô Đàn sạch sẽ. Hoặc chỉ lau quét, rưới vảy, hiến hoa quả theo mùa, đốt các hương nổi tiếng, chấp tay, quán Tượng, tụng Chân Ngôn này... liền ngang bằng với việc thừa sự 99 cang già sa câu chi na dữu đa trăm ngàn chư Phật, mọi loại **Thí Hội**, cung kính cúng dường; thành thực **Phước Uẩn, 6 Ba La Mật**; viên mãn căn lành

Lại được tất cả chư Phật, Bồ Tát Ma Ha Tát ở 10 phương nghĩ nhớ, quán sát. Buông bỏ thân này xong thì hóa sinh trong hoa sen ở Tây Phương Tịnh Thổ, chứng **Túc Mệnh Trí**. Liền được **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn, Quảng Đại Giải Thoát Liên Hoa Mạn Noa La, Ương Câu Xả Chân Ngôn Tam Muội Gia** cùng một lúc hiện hết ngay trước mặt. Thường dạo tất cả cõi nước Phật ở 10 phương, nhìn thấy mọi loại tướng mạo, tướng phước đức hiền thiện của các Như Lai. Lại được người đi cung kính cúng dường. Phạm ngôn từ nói ra thì mọi người đều đỉnh thọ, Pháp mà Tâm đã mong cầu tức liền tăng tiến thỏa thích

## ĐÀN ĐẠI KHẢ ÚY MINH VƯƠNG \_ PHẨM THỨ SÁU MƯƠI SÁU \_

\_ Bạch Đức Thế Tôn! **Mạn Noa La Tam Muội Gia** (Maṇḍala-samaya) của **Đại Khả Úy Minh Vương Ương Câu Xả Chân Ngôn** này: vuông vức khoảng 6 khuỷu tay, hoặc lại 8 khuỷu tay. Đào bỏ đất ác, gạch, đá, xương, cây... dùng đất sạch hòa với nước hương lấp đầy rồi đầm nện cho bằng phẳng, nền cao 4 ngón tay, dùng bùn hương xoa lau: **tường thành, giới hạn, viện** theo khuôn mẫu, mở rộng 4 cửa, lối đi, ngã tư bằng 7 bâu

**\_Nội Viện:** ngay chính giữa vẽ hoa sen 7 búp nở rộ 32 cánh, trên mỗi một cánh sen trợ nhau xếp xen kẽ **Tam Xoa Kích Ấn, Kim Cương Câu Ấn** có lửa rực vây quanh

Ở trên đài hoa hiện ra nửa thân **Đại Khả Úy Minh Vương**, hướng mặt về phương Tây, trợn mắt giận dữ, lông nanh chó lên trên, đầu đội mào báu, tóc mai màu đỏ dựng đứng rực lửa. Một tay cầm cây kiếm, một tay cầm cây búa... cán kiếm, cán búa có sợi dây quấn quanh. Dùng các quần áo của cõi Trời, chuỗi ngọc, vòng, xuyên trang nghiêm... thân ấy phóng lửa sáng lớn

**4 mặt** xếp bày hoa sen nở rộ: trên hoa sen ở mặt Đông để **Phật Đỉnh Chung Tộc Ấn**, trên hoa sen ở mặt Bắc để **Kim Cương Chung Tộc Ấn**, trên hoa sen ở mặt Tây để **Ma Ni Chung Tộc Ấn**, trên hoa sen ở mặt Nam để **Quán Thế Âm Chung Tộc Ấn**

**4 góc:** trên hoa sen để **Như Ý Bình Ấn**, miệng bình lộ ra cành lá hoa hiêm lạ, đầu chày Kim Cương

**\_Ngoại Viện:** trừ cửa ra, **4 mặt** giáp vòng vẽ hoa sen nở rộ. Khoảng cách trên Đài để **Tam Xoa Kích Ấn, Quyển Sách Ấn, Kiếm Ấn, Khúc Dao Ấn, Kim Cương Ấn, Lương Đầu Tam Xoa Kích Ấn, Loa Ấn, Bang Ấn, Luân Ấn, Bát Trí Sa Ấn, Chùy Ấn, Sóc Ấn, Ma Ni Tam Xoa Ấn, Độ Ma La Ấn, Yết Ma Kim Cương Ấn, Ngũ Cổ Kim Cương Xử Ấn, Kim Cương Việt Phủ Ấn, Tam Cổ Kim Cương Xử Ấn, Tam Cổ Kim Cương Liên Hoa Ấn, Nhất Thiết Thủ Ấn...** Trên các Ấn này tòa lửa sáng rực

**4 cửa** vẽ núi Tu Di Lô

Trên núi ở cửa Đông vẽ **Phật Chung Tộc Đại Phấn Nộ Vương**, thân màu vàng đỏ, mặt mắt giận dữ, tay trái cầm cái **Bang** (dụng cụ đập lúa, hoặc cây gậy), tay phải đề bấp đùi, ngồi Bán Già

Trên núi ở cửa Bắc vẽ **Kim Cương Chung Tộc Đại Phấn Nộ Vương**, thân màu vàng đỏ, mặt mắt giận dữ, tay trái cầm cái **Bang** đề ở trên hông sườn, tay phải nắm quyền co bên cạnh ngực, ngồi Bán Già

Trên núi ở cửa Đông vẽ **Ma Ni Chung Tộc Đại Phấn Nộ Vương**, thân màu vàng đỏ, mặt mắt giận dữ, tay trái cầm sợi dây, co bên cạnh ngực; tay phải nắm quyền đề cạnh quyền trên bấp đùi, ngồi Bán Già

Trên núi ở cửa Nam vẽ **Liên Hoa Chung Tộc Đại Phấn Nộ Vương**, thân màu vàng đỏ, mặt mắt giận dữ, tay trái cầm cây kiếm, co ngang trên vú, tay phải đề bấp đùi, ngồi Bán Già

4 vị Thần như vậy dùng vòng hoa màu nhiệm, chuỗi ngọc, vòng, xuyên, các quần áo của cõi Trời mà trang nghiêm. Ngồi trên tòa hoa sen, tỏa ánh sáng lửa rực

**4 góc:** trên hoa sen để **Như Ý Bình**, miệng bình lộ ra cành lá hoa hiêm lạ, đầu chày Kim Cương

**\_Đất cả Nội Ngoại Viện:** khắp cả làm màu xanh, bên trong để tượng **Bát Không Đại Khả Úy Minh Vương Quán Thế Âm** hướng mặt về phương Tây. Dùng phan, hoa kỳ diệu, sợi dây chỉ 5 màu trang nghiêm làm giới hạn

**Trước mặt Tượng với 4 góc** để nước hương Át Già, bên trong để: 7 búp, Mật Tương, Thạch Mật Tương, Sa Đường Tượng, sữa, lạc, cơm gạo tẻ, cháo sữa, bơ, dầu, quả trái, tất cả hạt quả, hạt ngũ cốc... như Pháp này bày hiến

**4 mặt** thấp bày đèn bơ, đèn dầu mè

**4 cửa, 4 góc:** xếp bày lư hương. Dùng hương Trâm Thủy, hương Bạch Chiên Đàn, hương Tắc Tật Lý Ca, hương Tô Hợp, hương Thất Lý Phệ Sắt Tra Ca, hương An

Tất, hương Huân Lục... như Pháp hòa hợp, thiêu đốt, hiển tất cả chư Phật, Bồ Tát Ma Ha Tát, tất cả Thiên Thần... **Triệu Thỉnh, kết Giới, kết Ấn, Chân Ngôn**... hộ thân, hộ bạn, hộ người hầu hạ

Khiến người vào Đàn: tắm gội sạch sẽ, mặc áo sạch mới, ở **Long Phương** (phương Tây) đi vào, chiêm lễ, hành đạo, cửa, lễ bái riêng... trao cho Tam Muội Gia, bảo rằng: “*Nay người hội Đàn này thì Tam Muội đã làm thấy đều thành biện. Từ nay trở đi, người được làm Mạn Trà La A Xà Lê* (Maṇḍala-ācārya: Đàn Quỹ Phạm Sư)”

Tùy theo phía sau là Đồng Bạn với người hầu hạ đi vào.... Hại các tội chướng, cởi bỏ các oán tặc, sẽ sinh lên Trời. Hoặc sinh về cõi nước Cực Lạc ở phương Tây, hóa sinh trong hoa sen, dùng các tướng tốt, chuỗi ngọc, quần áo trang nghiêm

Như vậy người được hội **Đại Khả Úy Minh Vương Xuất Thế Thế Gian Nhất Thiết Giải Thoát Thành Tựu Bí Mật Mạn Noa La Tam Muội Gia** này từ tất cả các Pháp đã làm này đều được thành biện. Thường được tất cả người dân trong Thế Gian cung kính, chiêm ngưỡng, khen ngợi... Ngôn Luận đã phát ra thì mọi người đều tin nhận

**Tam Thập Tam Thiên**, tất cả chư Thiên thường thủ hộ. Tất cả Cháp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát cùng nhau đều hộ trì, chẳng khiến cho tất cả bệnh não, tai tặc, chết yểu của Thế Gian hủy hoại được. Tất cả chư Phật, Bồ Tát Ma Ha Tát luôn thường thương xót, gia bị, khen ngợi, yêu thương như đứa con. Nơi đã sinh ra đều cùng với **Túc Mệnh Trí**, thường thấy các Pháp thâm sâu của chư Phật. Thân đời này, thân trong Thai sau này, cho đến **Bồ Đề** (Bodhi) chẳng bị rơi vào các nẻo khác

KINH BÁT KHÔNG QUYỂN SÁCH THẦN BIÊN CHÂN NGÔN  
\_QUYỂN THỨ HAI MƯƠI BẢY (Hết)\_